# הסכם
# בין
# ממשלת מדינת ישראל
# לבין
# ממשלת הרפובליקה של צ'ילה
# בדבר
# פעילויות משותפות דרום-דרום ומשולשות

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של צ'ילה, שתיקראנה להלן במשותף "הצדדים";

בהיזכרן באמנה בדבר שיתוף פעולה טכני ומדעי בין ממשלת הרפובליקה של צ'ילה לבין ממשלת מדינת ישראל שנחתמה ב-29 בדצמבר 1965.

בהיותן מונחות ע"י השאיפה לחזק את שיתוף הפעולה בפעילויות פיתוח במספר מדינות ששיעור העוני בהן הוא הגבוה ביותר,

בתתן דעתן לכך ששיתוף פעולה דרום-דרום ושיתוף פעולה משולש הם נהגים חדשניים אשר, ע"י טיפוח דו שיח כלכלי בין מדינות צומחות ומתפתחות, וכן ע"י שיתוף בניסיון, ידע וטכנולוגיות, מספקים מקורות חדשים לצמיחה ולדינמיות לכל הצדדים המעורבים,

בתתן דעתן לכך שפעילויות שיתוף פעולה דרום-דרום ושיתוף פעולה משולש מאפשרות למדינות הנהנות לחזק את יכולתן לחולל את אסטרטגיות הפיתוח שלהן ולהבטיח תועלת והשפעה לטווח ארוך על פיתוח מקומי,

הסכימו לאמור:

**סעיף 1 – מטרה**

ההסכם יעניק מסגרת למאמצים משותפים בתכניות ופעילויות תלת-צדדיות ורב-צדדיות משותפות אשר תאפשר לצדדים לזהות אינטרסים וסדרי עדיפויות משותפים, בהתאם לזמינות כספים.

**סעיף 2 – בחירת פרויקטים**

הצדדים יקיימו משלחות מוקדמות משותפות למדינות אחרות על מנת לזהות, יחד עם המוסדות הנוגעים בדבר של המדינה הנהנית, פעילויות אפשריות ולהכין הצעות לפרויקטים בהתאם להסכם זה.

ההצעות לפרויקטים יוכנו במשותף על בסיס של תכנון השתתפותי, ובהשתתפות המדינה המבקשת את הפעילויות המשותפות.

כל הפעילויות המתבצעות לשם יישום הפרויקטים יהיו בהתאם לחוקים שבתוקף ברפובליקה של צ'ילה, במדינת ישראל ובמדינה הנהנית.

**סעיף 3 – רשויות מבצעות**

הרפובליקה של צ'ילה מועידה את הסוכנות של צ'ילה לשיתוף פעולה בינלאומי (AGCI) להכין, לתאם, לעקוב ולהעריך את הפעילויות לפי הוראות הסכם זה.

מדינת ישראל מועידה את הסוכנות לשיתוף פעולה בינלאומי בפיתוח (מש"ב) להכין, לתאם, לעקוב ולהעריך את הפעילויות לפי הוראות הסכם זה.

**סעיף 4 - תמיכה מוסדית**

הצדדים רשאים לבקש את תמיכתם של מוסדות מהמגזר הפרטי והציבורי, של ארגונים לא-ממשלתיים, ארגונים בינלאומיים, סוכנויות לשיתוף פעולה טכני, קרנות ותכניות אזוריות ובינלאומיות כדי ליישם את הפעילויות שייקבעו במסמכי הפרויקט.

**סעיף 5 - ועדת תיאום משותפת**

תוקם ועדת תיאום משותפת לפיתוח פעילויות, פרויקטים ותכניות משותפים לשיתוף פעולה טכני, ולשם המעקב אחריהם והערכתם. הועדה תתכנס לפי הצורך.

ועדה זו תוקם ע"י הרשויות הנזכרות בסעיף 3 והמוסדות שהועידה המדינה שבה מתקיימות הפעילויות המשותפות, וכן ע"י הארגונים המעורבים ביישום התכניות והפרויקטים שיפותחו במסגרת הסכם זה.

**סעיף 6 - מידע**

הצדדים יעדכנו זה את זה בפעולותיהם הנוגעות במסגרת הסכם זה.

**סעיף 7 - פרסום**

מסמכים המוכנים והנובעים מפעילויות בהקשר של הפרויקטים שהסכם זה מתייחס אליהם יהיו בבעלות משותפת של הצדדים להסכם זה והמדינה השלישית עמה ישתפו פעולה.

הנוסחים הרשמיים של מסמכי העבודה ייערכו תמיד בשפותיהם של הצדדים ובשפתה של המדינה השלישית שבה מתקיימות הפעילויות.

בפרסום המסמכים הנ"ל יש להיוועץ בצדדים במפורש, לקבל את רשותם ולציינם בנוסח המסמכים.

**סעיף 8 - יישוב מחלוקות**

כל מחלוקת בין הצדדים ביחס לפרשנותן או להחלתן של הוראות הסכם זה תיושב בצינורות הדיפלומטיים.

**סעיף 9 - כניסה לתוקף וסיום**

הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך ההודעה האחרונה שבה יודיעו הצדדים זה לזה, בצינורות הדיפלומטיים, כי השלימו את הדרישות הפנימיות שלהם לכניסתו לתוקף, וניתן לתקנו בכתב בהסכמה הדדית של הצדדים.

משך הסכם זה יהיה חמש (5) שנים והוא יתחדש מאליו בכל פעם לאותו פרק זמן אלא אם אחד הצדדים מודיע לאחר, בצינורות הדיפלומטיים, שישה (6) חודשים לפני תאריך התפוגה בר ההחלה, על כוונתו שלא להאריכו.

כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום בהודעה לצד האחר בצינורות הדיפלומטיים. הסיום ייכנס לתוקף שישה (6) חודשים לאחר הודעה כאמור.

סיומו של הסכם זה לא ישפיע על המהלך הרגיל ועל הסיום של פעילויות משותפות המתבצעות לפי הסכם זה.

נעשה בירושלים, בל' באדר א', התשע"א, שהוא יום 6 במארס, 2011, בשני נוסחי מקור בשפות עברית, ספרדית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת מדינת ישראל

בשם ממשלת הרפובליקה של צ'ילה